

УДК 2; 94
ББК 71

Шамилли Гюльтекин Байджановна

Доктор искусствоведения, ведущий научный сотрудник, сектор теории музыки, Государственный институт искусствознания, 125375, Россия, Москва, Козицкий пер., 5
ORCID ID: 0000-0003-2033-0587
ResearcherID: J-5758-2013
shamilli@yandex.ru

Ключевые слова: евреи Кавказа, традиционная музыка, коллективная память, систематизация, логико-смысловой подход, универсализм, этнография, история

Шамилли Гюльтекин Байджановна

Звучащая память в традиции евреев Кавказа

Часть I. Контексты аргументации



This is an open access article distributed under
the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

DOI: 10.51678/2226-0072-2024-3-66-95

Для цит.: Шамилли Г.Б. *Звучащая память в традиции евреев Кавказа. Часть I. Контексты аргументации // Художественная культура. 2024. № 3. С. 66–95. <https://doi.org/10.51678/2226-0072-2024-3-66-95>.*

For cit.: Shamilli G.B. *Sounding Memory in the Tradition of the Caucasian Jews. Part I. The Contexts of Argumentation. *Hudozhestvennaya kul'tura* [Art & Culture Studies], 2024, no. 3, pp. 66–95. <https://doi.org/10.51678/2226-0072-2024-3-66-95>. (In Russian)*

Shamilli Giulia B.

D.Sc. (in Art History), Leading Researcher, Department of Music Theory, State Institute for Art Studies, 5 Kozitsky Lane, Moscow, 125375, Russia
ORCID ID: 0000-0003-2033-0587
ResearcherID: J-5758-2013
shamilli@yandex.ru

Keywords: Caucasian Jews, traditional music, collective memory, systematization, logical and semantic approach, universalism, ethnography, history

Shamilli Giulia B.

Sounding Memory in the Tradition of the Caucasian Jews. Part I. The Contexts of Argumentation

Аннотация. В первой части статьи анализируются две контрастные риторики в дореволюционной и современной российской этнографии, связанные с вопросом о коллективной памяти кавказских (горских) евреев. Показано, что историческая смена контекстов аргументации обусловлена как проблемным полем гуманитарных наук, так и универсалистским подходом, базовым инструментарием которого являются категории «общего» и «особенного». Очевидно, что путь понимания «другой» культуры кавказских и, шире, «восточных» евреев лежит через принятие вариативности смыслополагания, предполагающей выход исследователя за пределы интуиций европейских еврейских общин. Показаны методологические и практические преимущества логико-смыслового подхода (принцип *то же — иначе*). В статье использованы российские, зарубежные этнографические издания и карты XVIII–XX веков.

Abstract. This article is an introduction to the problem of systematizing the traditional music of Jews in relation to the historical waves of their migration to the Caucasus. The author analyzes two contrasting rhetorics in Russian pre-revolutionary and contemporary ethnography related to the question of the collective memory of Caucasian (Mountain) Jews. It is established that the historical change of argumentation contexts is conditioned not only by the problem field of the humanities but also by the universalist approach, the basic tools of which are the categories of 'the general' and 'the specific'. It is obvious that the way to understand the 'other' culture of Caucasian and, more broadly, 'Eastern' Jews lies through the acceptance of the variability of meaning-making, which implies the researcher's going beyond the intuitions of European Jewish communities. The methodological and practical advantages of the logical and semantic approach (the principle of 'same but different') are shown. The article appeals to the rare Russian and foreign ethnographic publications and maps of the 18th-20th centuries.

Введение

Исторический дискурс представляет сложную исследовательскую проблему хотя бы потому, что связь с коммуникативными практиками опосредована языком описания реалий. Факты Средневековья, когда «фальсификация документов была нередким явлением... и совершенно не осуждалась» во имя главного критерия истинности — «блага, которое этот документ обеспечивал» [Курилла], ничуть не утратили значения и в более поздние времена. Создание историй по заказу правителей имело мало общего с их научным объяснением на основе данных археологии и часто предполагало наличие эталонного образца, например жизнеописаний Александра Македонского, в соответствии с которыми возникал «свежий» нарратив.

Идея равной значимости интерпретаций исторических событий с каждым днем теряет привлекательность по причине далеко не равных практических последствий для жизни и благополучия людей. Научное исследование всегда обнаруживает риторический контекст, замешанный на продвижении тех или иных ценностей, в зависимости от которых *мы узнаем одно и не узнаем другое*. «Знание не имеет объективной природы», — говорит Перти Антонен (род. 1953), добавляя, что этот же принцип применим к «информации о прошлой или настоящей культуре и культурной практике. Ее никогда не изучают и не собирают ради нее самой, потому что такой „собственной“ ценности не существует. Получение и коллекционирование того, что считается ценной информацией о культуре, *приобретает смысл только в определенных контекстах аргументации*, как среди тех, кто занимается сбором, так и среди тех, кто позиционируется как источники такого сбора» [Anttonen, 2005, p. 79].

Если знание не является объективным, а «приобретает свой эпистемологический авторитет в риторических контекстах», сами контексты «сосредоточены на том, что считается *ценным среди тех, кто занимается такой деятельностью...*» [Anttonen, 2005, p. 79]. Исследование либо представляет то, что рассматривается как ценность, либо же оспаривает данные ценности и практику, которая о них сигнализирует, «делает заявления... *о себе самом и об обществе*, в котором практикуется [курсив наш. — Г.Ш.]» [Anttonen, 2005, p. 79]. Таким образом, контекст аргументации формирует ценность этно-

графических «фактов» как со стороны собирателя, так и со стороны информанта [Anttonen, 2005, p. 79]. Вирджиния Домингес полагает, что мотивация «„открыть“ и представить особый исследовательский взгляд заключается не в самом предмете, а *в его ценности для того, кто его обнаруживает*, смотрит на него и выставляет на всеобщее обозрение» [Anttonen, 2005, p. 79].

Ценностные критерии подлежат изменчивости — зависят от идеологии, научных школ, социально-политической ситуации и многого другого, что влияет на исторический дискурс и его устойчивость. Наиболее беззащитным предстает документ как источник информации и то, что не объясняет самое себя. Немногим лучше обстоит с нотным текстом, записью традиционных мелодий. Оторванный от реалий прошлого документальный «факт» становится в руках исследователя столь же уязвимым, сколь и лишенным внутренней ценности, которую он обретает в новом контексте и даже контекстах. Так рождаются интерпретации и мнения. Каковы же они в контексте истории кавказских евреев?

Цель настоящей статьи — рассмотреть контексты аргументации по вопросу о коллективной памяти кавказских евреев, крайне важной для изучения традиционной музыки.

Методология этнографии

Разительный контраст подходов дореволюционной и современной российской этнографии сопряжен с методологической проблемой и требует серьезного внимания. Очевидно, что всесубъектность русской этнографии, выраженная в поиске *Другого* в себе самом, со временем уступила поиску себя в *Другом* и в результате не скрываемой иронии в восприятии евреев Кавказа: «Далеко не везде глаз стороннего наблюдателя выхватывает их как нечто целое из толпы и определяет их тем странным названием, под которым они вошли в историю — „горские еврей“, еврей-горцы. Чаще всего их с кем-то путают... И наконец, основной вопрос, который часто можно было услышать — а еврей ли они? Уж больно непохожи на привычных всем украинских или литовских евреев с их идишем, привычными фамилиями и именами, местечковым бытом» [Горские еврей, 1999, с. 6].

В данном наблюдении очевиден кризис универсализма, в котором *общее* для всех (европо- и любой центризм) неминуемо приводит к отрицанию (неприятию, вытеснению, высмеиванию) *особенного*. Такому подходу противостоит логико-смысловая методология⁽¹⁾, полагающая Другого тем-же-самым-*иначе*, так как взаимно-*инаковость* приводит к принятию, приумножению, наращению, подобно тому как различные по форме жемчужины связываются одной нитью. В этом случае на место иронии или страха как естественной реакции на Другого приходит понимание иных логических оснований и, как следствие, взаимоуважение.

Ирония для универсализма — это реакция на раздвоенность сознания между «фактом» и невозможностью его озвучить без нарушения современных представлений о политкорректности. Она — маркер глубоких изменений, которые произошли в науке, изучающей встречу контрастных миров в результате кавказских завоеваний Российской империи конца XVIII — начала XIX века. Пусть неприглядное, но честное описание противостояния миров в дореволюционной этнографии сменилось иронией «своеобразия» и недоверия к коллективной памяти евреев-горцев: будто пришли на Кавказ не ранее XVI века, переняли материальное и нематериальное наследие от коренных народов (пословицы, поговорки, музыка и пр.), и вообще — «евреи ли они?» На заре российской этнографии Илья Анисимов⁽²⁾ описывал случаи исключительно морально-бытового противостояния, когда «высокомерие, с которым относились русские евреи к горцам при всяком удобном случае», привело к вражде, и «на сколько сильна она, можно судить из того, что у горских евреев сложилась пословица: „Эшгенезире эзь ховорё кушдё хуб нйсди, эз песёй кофбю бисдоге бешгай“, т.е. „не хорошо убивать европейского еврея чрез горло (ре-

(1) О логико-смысловой методологии и ее применении к музыке Передней и Центральной Азии см. [Шамилли, 2020].

(2) Илья Шеребетович Анисимов, или Элиягу бен Шербет Нисим-оглы (1862, Тарки (Махачкала) — 1928, Грозный) — российский еврейский ученый-этнограф. Происходил из рода раввина Нисим-оглы (азерб. «сын Нисима»), знаменосца и подданного имама Шамиля (1858–1859). Выпускник императорского технологического института, ученик В.Ф. Миллера. Автор ряда работ на русском и иврите, среди которых см. [Анисимов, 1908, 18, с. 467–472; Анисимов, 1894, с. 234; Анисимов, 1888, вып. III, с. 171–332], «кавказский Колумб, открывший миру горских евреев (Роман Бадалов)» [Шпанин, б.г., с. 11].

зять), а непременно чрез затылок, чтобы мучить его» [Анисимов, 1888, с. 3–4].

Причину сомнений в принадлежности горцев к евреям составляет все та же *непохожесть*, зафиксированная в этнографической классификации евреев СССР. Универсалистский подход очевиден в выстроенной схеме: евреи, евреи горские, евреи бухарские, еврей-караимы, где первая позиция — «евреи» — по умолчанию соотносится с евреями Европы (*ашкенази*) и выступает как родовое понятие, или *общее* для всех. Категория *особенного*, *своеобразного* отражается в представленных к евреям географических атрибутах, хотя что помешало бы сделать наоборот, поставив на место «общего» евреев Палестины (она же Иудея до императора Адриана, 117–138), Ирака или Ирана с учетом их проживания в безусловной близости от Святой Земли на протяжении почти трех тысяч лет, да и зачем это делать? Ведь так мы вновь попадем в тупик родовидовой классификации вместо систематизации того-же-*иначе*.

Контекст аргументации через современный универсалистский язык описания культуры существенно трансформировал восприятие исторических текстов: «Горские евреи, столь сильно отличавшиеся от других евреев по своим обычаям, истории, образу жизни, заинтересовали его настолько, что он решил посвятить себя изучению *этой своеобразной части еврейского народа*» [Горские евреи, 1999, с. 20], — вкладывает автор собственное ощущение в уста путешественника Иуды Чёрного (1835–1880)⁽³⁾, посетившего места проживания соплеменников на Кавказе. Между тем Чёрный подчеркивает *инаковость* кавказцев в целом, не отказывая евреям в тысячелетнем проживании на родных землях: «Они дают своим детям имена самые древнееврейские, которые теперь не в употреблении у европейских евреев. Это доказывает, что они должны быть потомки тех евреев, которые взяты были в плен Салмансаром ассирийским, еще во времена первого существования храма иерусалимского, ибо употребляемые у них имена, мужские и женские, употреблялись еще во время

(3) Иосиф-Иуда бен Яков Чёрный (1835, Минск — 1880, Одесса) — российский путешественник, получивший традиционное еврейское образование. Провел более десяти лет на Кавказе, ходатайствовал перед Alliance Israélite для улучшения жизни еврейских общин. Часть его трудов не издана и пропала после революции 1917 года.

странствия евреев в Аравийской пустыне и во время судей и царей израильских. Привожу здесь некоторые из таких имен для примера. *Имена мужские*: Мамре⁽⁴⁾, Гамлиил, Аминодав, Нахшон⁽⁵⁾, Эльдод⁽⁶⁾, принадлежащие ко времени странствования евреев в пустыне; Элькона⁽⁷⁾, Осниил⁽⁸⁾, Уфтах и Монеах, принадлежащие ко времени судей; Авнер⁽⁹⁾, Бениогу, Иоав, Цефая и много других, принадлежащих ко времени израильского царства, при первом храме. *Женские имена*: Авигаил, Абишаг, Оснат, Билга, Махлас, Серах, Пенина, Керенгапух, Шуламмит⁽¹⁰⁾, Йоэль, Йемима, Иска и пр., не существующие вовсе теперь у евреев» [Чёрный, 1870, с. 40–41]. Чёрному вторит Василий Немирович-Данченко (1845–1936)⁽¹¹⁾: «Отчего наши евреи выродились, отчего русский Израиль развратился! Разве менее кровавая борьба досталась на долю его собратий, заброшенных в горы Дагестана, разве не столь же томительно было их прошлое, разве они не страдали, не плакали такими же горячими слезами?.. *Древний еврей тут весь перед вами. Я не хочу ни ненавидеть, ни защищать. Я говорю только о том, что видел, и затем ставлю вопросительный знак* [курсив наш. — Г.Ш.]» [Немирович-Данченко, 2015, с. IV].

И в дореволюционной России систематизация народов по родовидовому типу проводилась повсеместно (татары, татары казанские, оренбургские, астраханские крымские, «адербейджанские» и прочие). Например, эндоним «татарин», ошибочно распространившийся на азербайджанских тюрок⁽¹²⁾, был дан не только тем, кто разговаривал

- (4) Название долины, где жил и умер Авраам.
 (5) В оригинале «Нахшов». Сын Аминадава из колена Иегуды, один из вождей во время скитаний по пустыне (Числа 1:7; 2:3).
 (6) Один из 70 мужчин, выбранных Моисеем из общего числа старейшин (Числа 11, 16, 17, 23–29; ср. Сангедр., 17а; Семех., VIII).
 (7) Второй сын Кораха, из колена левитов (Числа 16:1–40).
 (8) Первый из 12 малых пророков (Книга Осии).
 (9) Двоюродный брат царя Саула и его военачальник (1 Цар. 14:50–51).
 (10) В оригинале «Шунаммит». Исторический персонаж Песни Песней.
 (11) Василий Иванович Немирович-Данченко (1845, Тифлис – 1936, Прага) – русский писатель, путешественник и журналист, автор этнографических очерков о евреях Дагестана, старший брат театрального режиссера.
 (12) В классическом исламе идентичность устанавливалась по языку и месту проживания, что сохранялось в начале XX века, когда слово «тюрок» указывало на язык говорящего на нем народа, а «азербайджанский» – на географический ареал проживания [см.: Гаджибеков, 1927].

на языках тюркской группы, но даже народам кавказской языковой семьи. В описании Ширвана читаем: «Мечетей в губернии было в 1860 году 464, православных церквей 10, армяно-григорианских 265, монастырей 22, из них 1 огнепоклоннический... Жители преимущественно принадлежат к тюркскому племени, но удержали за собой название тех ханств, в которых они прежде обитали. Например, Тальшинцы, Карабахи, Ширванцы; жители кубинского уезда составляют отрасль Лезгинцев [лезгин. — Г.Ш.]. *Русские вообще всех их называют татарами*. Кроме того, здесь живут армяне, евреи и немало цыган [курсив наш. — Г.Ш.]» [Географическо-статистический словарь, 1863, с. 187].

Простой и удобный для управления империей механизм классификации не затрагивал на протяжении долгого времени чувства большинства «инородцев» по причине незнания русского языка. Он работал как инструмент делопроизводства и со временем вошел в российскую историческую науку и этнографию. О недостатках такого подхода позднее напишет Н.М. Ядринцев⁽¹³⁾, заметив, что «Ф. Мюллер, кажется, сделал слишком обширное обобщение, отрешившись от расового и антропологического деления. Они соединили и европейских тюрок-османов, татар и азиатских тюрок, хотя по своим антропологическим признакам они представляют резкую разницу» [Ядринцев, 1891, с. 14].

Спустя время большинство покоренных народов вернет эндоним и даже сохранит его в процессе формирования политических наций XX века, но не так обстояло с евреями Кавказа. Ирония *своеобразия* в описании их культурного наследия со временем обрела столь ощутимую тональность, сколь драматичен по сути эмоциональный отклик на ее отсутствие, полученный автором статьи «по причине и при необходимости»⁽¹⁴⁾. Все это заслуживает внимания в контексте того, что выставлено на всеобщее обозрение современной исторической науки.

- (13) Николай Михайлович Ядринцев (1842, Омск – 1894, Барнаул) – российский сибирский исследователь, публицист и общественный деятель.
 (14) Эти слова приписываются древнегреческому философу Левкиппу, отрицавшему случай как то, что не имеет причинных оснований.

Коллективная память

Понимание музыкального наследия кавказских евреев тесно связано с их коллективной памятью, вот почему тема ассирийского плена является принципиально важной. В современной российской иудаике известна точка зрения, рассматривающая в соответствии с подходом Дж. Фрезера коллективную память горских евреев как совокупность аллюзий и мифологем [Куповецкий, 2009, с. 58–62]. Согласно этой точке зрения релевантная информация в устных преданиях кавказских евреев XIX века «сохранялась только о событиях, происшедших не ранее конца XVI — начала XVII столетия» [Куповецкий, 2009, с. 58]. Вывод основан на предположении (!), будто легенды об ассирийском и вавилонском пленениях внедрены в коллективную память кавказских евреев коллекционером Авраамом Фирковичем (1785–1874) через местных раввинов в 1840 и 1849–1850 годы. Дескать, он мог подсказать им, как извлечь выгоду: «вы из изгнанников Самарии и из плена эпохи Первого Храма, вы ушли в Персию, а оттуда в государства и города Мидии... и вас будут считать древними сынами Израиля... и вы найдете милость в глазах русского государства [курсив наш. — Г.Ш.]» [Куповецкий, 2009, с. 58]. То обстоятельство, что в 1837 году, за три года до появления Фирковича, «„коренным евреям“ [евреям-горцам. — Г.Ш.], которые „живут целыми селениями и упражняются в хлебопашестве“, было предоставлено на Кавказе право жительства» [Куповецкий, 2009, с. 58], нивелируется предположением о якобы все еще сохранявшемся беспокойстве горцев за свое будущее, что в конечном итоге побудило их принять «аллюзии библейского повествования о Вавилонском (2 Царств 24: 12–16; 25: 11; Иерем. 39: 19; 52: 12–15; 28–30) и, куда менее определенно, Ассирийском (2 Царств 15: 29; 17: 6, 24; 18: 11; 1 Хроник 5: 6, 26) пленениях» [Куповецкий, 2009, с. 60], зафиксированные в этнографических материалах.

Кавказские евреи встретили Фирковича в статусе коренных жителей родного края, в то время как он сам по факту рождения в Луцке (а вместе с ним и евреи европейской части империи) формально подпадал под закон о «черте оседлости». В их взаимоотношениях с Фирковичем все должно было бы случиться с точностью до наоборот. К тому же у Фирковича в кавказских еврейских общинах не было поддержки. Его единственный друг, раввин Элияху Мизрахи,



Ил. 1. Еврейские общины за пределами черты оседлости. 1900. Источник: Атлас по истории еврейского народа. URL: https://jhist.org/maps/gilbert_106.htm

Fig. 1. Jewish Communities outside the Pale of Settlement. 1900. Source: Atlas of Jewish History. Available at: https://jhist.org/maps/gilbert_106.htm

скончался в 1848 году [Шапира, 2006, с. 19], а столь значительные сдвиги в сознании всего народа, расселенного на большой территории Дагестана и Азербайджана, не происходят одномоментно при отсутствии современной виртуальной реальности и средств манипуляции массовым сознанием.

Труды Адама Олеария (1603–1671), Николаса Витсена (1641–1717), Яна Янсена Стрейса (1630–1694) и других зарубежных дипломатов, ученых и путешественников зафиксировали предание об ассирийском и вавилонском пленениях в различных уголках Кавказа за сто лет (!) до появления Фирковича (см. ниже). Эти факты являются подлинным аргументом, отмечающим домьслы современной культурологии.

Библейская археология, изучая историю евреев, не отменила, а скорректировала на временной шкале события периода распространения монотеизма, храмовых ритуалов, последовательности появления книг Пятикнижия [Торик, 2020] и т.д. Этнографические материалы 1830–1888 годов [Чёрный, 1869; Дорн, 1875; Анисимов, 1888; Миллер, 1892] и современные труды [Мурзаханов, 1994] убе-

ждают в устойчивом сохранении преданий о двух ранних волнах переселений евреев — ассирийской и вавилонской. Они же приводятся ниже в современной (не в дореформенной) орфографии.

Иуда Чёрный пишет: «По преданию горских еврейских обществ, обитающих в Терской области, выходит, будто они потомки пленников Салмансара [V (727–722). — Г.Ш.], Ассирийского царя, выведенных им из Самарии и поселенных в Ассирии⁽¹⁵⁾, Колхе⁽¹⁶⁾, на реках Гозан⁽¹⁷⁾ и в старой Мидии еще во времена существования 1-го Храма Соломонова в Иерусалиме в 9-м году царствования Осии, Царя Израильского, или в 6-м году⁽¹⁸⁾ царствования Иезекии, царя Иудейского⁽¹⁹⁾ ок. 720 года до Р.Х.⁽²⁰⁾ Из старой Мидии⁽²¹⁾ они переселились в Ширван⁽²²⁾. По случаю разных угнетений Ширванских и Персидских владетелей, они принуждены были искать пристанище в Дагестанских горах, где жили долгое время в Джугут-Катте, развалины которого сохранились до ныне у подошвы горы, омываемой небольшой речкой Нукерой на расстоянии одного часа верховой езды от селения Маджалиса в Кайтаго-Табасаранском округе» [Чёрный, 1869, с. 3].

Б.А. Дорн⁽²³⁾ описывает вторую волну переселения евреев при вавилонском царе Навуходоносоре II (605–562): «Сасанидские цари

приказали перевести много людей из Персии в Дербенд и окрестности за известной стеной для защиты от Хазар. Потомками их можно считать жителей семи селений Джалган [جخلغان⁽²⁴⁾], Митаги [ميطاحی], Кемах [کماخ], Задиан [زدیان], Бельгади [بلجادی] Бильгади⁽²⁵⁾, и Гемейди [حمیدی, Гюмейди] у южной стороны самой стены и Рукаль [روکال] Рукель], в трех верстах оттуда, также к югу; они известны под общим названием *Tat* и сохранили иранское наречие. Но в последние годы оно заменено азербейджанско-турецким наречием [азербейджанско-турецким наречием. — Г.Ш.]; только старики и женщины говорят еще по-татски. Живущие же в горах *Евреи* говорят на испорченном персидском языке (*татском*). Они стали селиться, говорят, к северу от Дербента в конце восьмого или в начале девятого века. Первые их поселения были в *Табасаране*⁽²⁶⁾: *Салах*⁽²⁷⁾ на *Рубасе*⁽²⁸⁾, недалеко от сел. Хушни-Салах, которое было уничтожено в 1855 году⁽²⁹⁾, после чего жители переведены были в разные места; также в Кайтахе: ущелье близ Кала-Корейша, которое еще доселе называется *Шиут-Катта*, т.е. Еврейское ущелье. Отсюда Евреи, лет 300 тому назад, отправились в Маджалис, а потом часть их ушла в Янги-кент. Между Евреями, живущими в Темир-Хан-Шурином⁽³⁰⁾ уезде, сохранилось предание, что после первого разорения Иерусалима они переселились в Багдад⁽³¹⁾, а впоследствии в Тегеран, Гамадан [Хамадан. — Г.Ш.], Решт, Кубу, Дербент, Маджалис, Карабудах-кент и Таргу» [Дорн, 1875, с. 492–493].

По той причине, говорит И.Ш. Анисимов, что евреи Кавказа были переселены в Мидию еще ассирийскими и вавилонскими царями, их предки «принадлежат еще ко временам 1-го храма и не участвовали в убиении Иисуса Христа, как об этом заявляют и сами горские евреи, в какой бы аул или город вы ни приехали, говоря, что это предание

- (15) Включает иранский Азербайджан, завоеванный Ассирией в VIII веке до н.э.
 (16) Считается, что это г. Нимруд, в др. евр. «Калах», расположенный к юго-востоку от Мосула на территории современного Ирака. Известен первой в истории человечества линзой, обнаруженной во время экспедиций 1980-х годов.
 (17) Гозан — местность в Месопотамии (4 Цар. 19:12; Ис. 37:12), возле реки Хавор (4 Цар. 17:6; 18:11). В Синодальном переводе, наоборот, Гозан назван рекой, а Хавор областью.
 (18) «9-й год царст. Осии соответствует 6-му году царст. Иезекии, ибо царство Евреев было разделено на 2 части: на царство Израильское в Самарии, и царство Иудейское, в Иерусалиме» [Чёрный, 1869, с. 3].
 (19) «4-я Кн. Царств 46:7 и 48:12» [Чёрный, 1869, с. 3].
 (20) «По хронологическому показателю Кавказского Календаря» [Чёрный, 1869, с. 3].
 (21) Мидия — царство в северо-западных областях Иранского нагорья, возникшее по античным источникам в конце XVIII века до н.э., а ассирийским — в XVII веке до н.э. в результате антиассирийского движения, поддержанного пришельцами — киммерийцами и скифами [Алиев, 1966, с. 422–433].
 (22) Ширван — «историческая область в Северном Азербайджане на западном берегу Каспийского моря к Востоку от реки Куры. Назв. „Ширван“ в форме „Шараван“ становится известным в эпоху Сасанидов (226–651) для обозначения части древней Албании Кавказской, позднее Аррана» [Алиев, 1966, с. 283].
 (23) Борис Андреевич (Иоганн Альбрехт Бернгард) Дорн (1805, Шейерфельд — 1881, Санкт-Петербург) — востоковед-историк, иранист, семитолог, действительный член Императорской Санкт-Петербургской академии наук.

- (24) Правильная транслитерация «Джахалган».
 (25) Должна стоять буква *ح* вместо *ج*.
 (26) Название области.
 (27) Салах (Селах, Цалак) — одно из древнейших еврейских поселений в Табасаране; разрушено в 1831 году во время набега Гази-Магомеда, первого имама Дагестана [История, 2018, с. 117].
 (28) Название реки.
 (29) Причина уничтожения неизвестна.
 (30) В прошлом Буйнак.
 (31) Древний Опис — город в низовьях реки Тигр, ставший спустя тысячелетия территориально районом современного Багдада (Ирак).

перешло к ним от их дедов и отцов» [Анисимов, 1888, с. 12]. Подобная мысль могла быть инициирована дискуссиями во время учебы Анисимова в Императорском технологическом институте Санкт-Петербурга.

Согласно В.Ф. Миллеру, «как бы мы ни смотрели на это предание, несомненным фактом является то, что действительно в той части Мидии, которая впоследствии называлась Атурпатаканом, а в настоящее время известна под названием Азербайджан⁽³²⁾, существовало значительное еврейское поселение, которое и было колыбелью Кавказских Евреев [курсив наш. — Г.Ш.]» [Миллер, 1892, с. XVIII]. Ссылаясь на А.Я. Гаркави⁽³³⁾, он приводит цитату из труда Эльдада ха-Дани, еврейского путешественника второй половины XI века: «Попал же он (Эльдад) к колену Исахарову, которое кочует по горам у берега моря (Каспия) на границе Персии и Мидии. Они занимаются Торой и днем, и ночью и исполняют стих: „И поучайся в ней денно и noctно“. Они ни с кем не вели войн, кроме войны из-за Торы (т.е. прений о законе). Живут они в покое и мире, нет у них ни помех, ни злых приключений. Занимают пространство десяти дней в длину и ширину. У них много скота, и никто из них не совершает преступлений. Соседями их народы, поклоняющиеся огню и женящиеся на своих матерях, дочерях и сестрах. Они не имеют хлебопашцев и все покупают за деньги. Колено Исахара имеет князя и судью, которого зовут Нахшон; осуждают же они на одно из четырех судебных наказаний (смертью).

(32) «Азербейджанские [Азербайджанские. — Г.Ш.] евреи составляли одну из многочисленных еврейских колоний Персидской монархии. Известно, что по свидетельству книги Эсфирь (3, 8) Евреи проживали во всех сатрапиях Персии. Насколько в период пленения они прижились на новых землях видно из того, что дозволением Кира вернуться в Иерусалим воспользовались только два колена, остальные же 10 остались в пределах новой родины. Положение общественное и политическое Евреев во времена парфянского владычества было для них сравнительно благоприятно. Их политический глава, т. на. Resh galutha [«Реш Галута», в ашкеназской фонации «Рейш Галута», т.е. «Глава в изгнании». — Г.Ш.] — эскиларх, пользовался большим почетом при царском дворе, занимая четвертое место после царя в государстве» [Миллер, 1892, с. XVII].

(33) Авраам Яковлевич Гаркави (1839–1919) — российский исследователь истории и ориенталист, председатель комиссии «Общества для распространения просвещения между евреями в России», зав. еврейским отделом восточных рукописей Императорской публичной библиотеки, автор работ по средневековой восточной, русской и еврейской истории (Хазария).

Разговаривают они на святом (т.е. еврейском), персидском и кедаарском языках» [Миллер, 1892, с. XVIII].

Наконец, Юрий Мурзаханов (род. 1959)⁽³⁴⁾ со ссылкой на Адама Олеария отмечает, что в конце 30-х годов XVI века в Дербенте проживали евреи, «писавшие себя из колена Вениаминова» [Олеарий, 1906, с. 487], и это же подтвердил Я. Стрейс в Дербенте летом 1670 года [Стрейс, 1935, с. 236], а Н. Витсен [Witsen, 1725, s. 567] после поездки в Дагестан в 1690 году сообщил, что предки евреев прибыли на Кавказ после «ассирийского пленения» [Мурзаханов, 1994, с. 9].

Исследовав надпись на стеле с изображением ассирийского царя Саргона (KS, стр. 176, строка 33 и сл.), И. Дьяконов подтвердит библейский нарратив с той небольшой поправкой, что не 722, а «715 год — год организации ассирийских провинций в Мидии — является, таким образом, наиболее вероятной датой поселения израильянского контингента в Мидию» [Дьяконов, 2012, с. 231]. Ни один этнографический материал не содержит упоминание о празднике *Ханука* в давние времена в календарном цикле кавказских евреев, видимо не принимавших участия в восстании Маккавеев (священнический род из поселения Модин) периода государства Селевкидов (167 год).

Вместо «конгломерата»

Недоверие к исторической саморефлексии кавказских евреев сформировалось в контексте аргументации, отказывающей народам этой земли в такой форме институции, как государственность. Контекстом аргументации является миф, будто «в начале XIX века Российская империя *инкорпорировала* в свой состав Восточный Кавказ», а «население этого региона отличалось крайней многоликостью и состояло из *конгломерата* племенных, локальных, профессиональных и языковых общностей [курсив наш. — Г.Ш.]» [Куповецкий, 2009, с. 58]. Однако не «слияние», а завоевание, зафиксированное в исторических документах, осталось в памяти народов Кавказа и России, хотя и более ранняя петровская компания 1722–1723 года также оставила заметный след

(34) Юрий Исаевич Мурзаханов (род. 1959, Нальчик) — российский этнограф, кандидат исторических наук, доцент кафедры всеобщей истории Кабардино-Балкарского государственного университета.



Ил. 3. Неизвестный художник. Наследный принц Персидский Аббас-Мирза (1789–1833). Начало XIX века. Источник: Утверждение русского владычества на Кавказе. Том II. Под руководством начальника штаба Кавказского военного округа ген. лейт. Н.Н. Белявского. Составлен в военно-историческом отделе под редакцией генерал-майора Петте. Тифлис: Типография Лор-Меликова, 1902. С. 163

Fig. 3. Unknown artist. Abbas Mirza (1789–1833). The beginning of the 19th century. Source: Establishment of Russian rule in the Caucasus. Volume II. Under the direction of the Chief of Staff of the Caucasian Military District, Gen. Lt. Gen. N.N. Belyavsky. Compiled in the military-historical department under the editorship of Major-General Pette. Tiflis: Tipografiya Lor-Melikov, 1902. P. 163

Азербайджана⁽³⁶⁾ с преимущественно мусульманским населением ханств Гянджинского (1804), Шушинского или Карабахского (1805) и Ширвана (1805), а спустя год присоединила ханства Бакинское, Кубинское, Дербентское и Кюринское (1806).

Придя на помощь к ханам, управитель иранского Азербайджана⁽³⁷⁾ (Табриз), пятнадцатилетний наместник Аббас-Мирза (1789–1833), сын Фатали-шаха «Персидского» (1797–1834) из тюркского племени Каджар (область Карабах), был вскоре разбит в долине Дзягям (ошибочно «Дзегам»: в современной топонимике «Зяям») возле одноименного

(36) Понятие военно-политических карт Российской империи XIX века.

(37) Феодалное государство, находившееся в вассальном подчинении шаха Ирана.



Ил. 4. Аллахверди Афшар. Панно «Русско-Персидская война». Принц Аббас Мирза целует копыто лошади своего отца Фатх-Али-хана Каджара перед сражением с армией генерала Цицианова. 1804 год. XIX век. Государственный Эрмитаж, Санкт-Петербург

Fig. 4. Allahverdi Afshar. Panel "Russian-Persian War". Prince Abbas Mirza kisses the hoof of his father Fatah Ali Khan Qajar's horse before the battle with the army of General Tsitsianov, 1804. 19th century. The State Hermitage Museum, St. Petersburg

поселения в пределах владений Джавад-хана Гянджинского. Там проживали также и евреи [подробнее см.: Куповецкий, 2010, с. 145–175].

Из письма князя П.Д. Цицианова к Ибрагим хану Карабахскому-Шушинскому от 8 января 1804 года, после покорения Гянджи: «Немало удивляюсь тому, что я здесь нахожусь с высокочлавными и непобедимыми Российскими войсками более месяца, да и 6 дней уже прошло по взятии крепости штурмом от упорства и буйства Джавад-хана Гянджинского, павшего с сыном Хусейн Кули-агою и с 1500 людьми от штыка Российского, а вы, будучи в таком близком соседстве и должны будучи искать покровительства сильного, не присылаете ко мне с приветствием... Слыхано ли на свете, чтобы муха с орлом переговоры делала — сильному свойственно приказывать, а слабый родился за тем, чтобы повиноваться» [Акты, 1868, с. 696].

Даты подписания мирных договоров знаменовали медленные, но неукоснительные изменения в прежнем жизненном укладе, который тысячелетиями формировался после исламской экспансии региона. Академическая наука с опозданием включит новые народы



Ил. 5. Делиль Гийом. Atlas nouveau. Амстердам, 1742. Фрагмент. Карта стран, окружающих Каспийское море, составленная для использования королем (вероятно, Людовик XV). На основе карты этого моря, изготовленной по воле Царя (Петр I), на основе рукописей грузинского князя Сулхан-Сабы (Орбелиани), а также послов гг. Крузиуса, Зурабера и Фабрициуса, составленных по пути в Персию, и заметках многих образованных путешественников. Основанная также на астрономических наблюдениях Гийома Делиля, Первого королевского географа, члена Королевской Академии наук, 15 августа 1723. Источник: [https://ourbaku.com/index.php/Баку_на_карте_Гийома_Делиля_\(XVIII_в.\)](https://ourbaku.com/index.php/Баку_на_карте_Гийома_Делиля_(XVIII_в.))

Fig. 5. Delille Guillaume. Atlas nouveau. Amsterdam, 1742. Fragment. Carte des Pays voisins de la Mer Caspiene, dressée pour l'usage du Roy. Sur la carte de cete Mer, faite par l'ordre du Czar, sur les Memoires manuscrits de Sofkam-Sabbas, Prince de Georgie, sur ceux de Mrs. Crusius, Zurabek, et Fabritius Ambassadeurs a la Cour de Perse, et sur les eclaircissemens tirez d'un grand nombre de personnes intelligentes du pais. Assujettie aux Observations Astronomiques. Par Guillaume Delisle, Premier Geographe du Roy, de l'Academie Royale des Sciences. 15 Aout 1723. Source: [https://ourbaku.com/index.php/Баку_на_карте_Гийома_Делиля_\(XVIII_в.\)](https://ourbaku.com/index.php/Баку_на_карте_Гийома_Делиля_(XVIII_в.))

Звучащая память в традиции евреев Кавказа



Ил. 6. Карта Кавказа Лондонского географического института. Начало XVIII века. Фрагмент
Fig. 6. Map of the Caucasus by the London Geographical Institute. Early 18th century

во «Всеобщую географию Российской империи», поэтому в издании 1807 года еще не будет кавказских евреев, хотя упомянут «жидов», многочисленных «в губерниях, присоединенных от Польши; кроме сего находятся они и по другим городам России, занимаясь торговлею и разными промыслами» [Всеобщая география, 1807, с. 53]. А из народов Кавказа назовут лишь «персов» с уточнением, что «веры магометанской и занимаются торговлею» [Всеобщая география, 1807, с. 52–53].

Спустя время систематизация народов России по признаку веры обнаружит присутствие евреев и на Кавказе: «[Ширван]. Вера. Христианская Грегорианская, исповедуемая Армянами, имеющими в Шемахе епископа. Магометанская: секты Омара, которой держатся жители окрестностей гор. Кубы, Будугского и Хыналыгского округов и Шекинского Ханства. Магометанская: секты Али, которой следуют: Шахсеваны, жители Бермакского, Сааданского и Мюскюрского округов, большая часть Шекинской провинции. Еврейская, исповедуемая д. Кулгат близ Кубы Евреями» [Зубов, 1835, с. 75].

Однако столь скромные сведения о евреях разительно контрастировали с зарубежной этнографией того же периода. В описании путешествия по Кавказу и иранскому Азербайджану в 1830–1831 годы Эли Смит (1801–1857)⁽³⁸⁾ заметит, что «...среди мусульманских деревень в провинции *Дербенд* многие говорят, что они когда-то были евреями» и назовет 100 семей в Варташене, расположенном недалеко от Нухи, 200 или 300 семей недалеко от *Шамахи*, немало торговцев на рынках *Баку*, 400 семей в пригороде *Кубы*, имеющей семь синагог, а также 100 семей в Дербенте, где есть собственный еврейский караван-сарай, и «все они уроженцы страны, рожденные от предков, которые жили в ней веками, и говорящие на ее языке или на нескольких языках [курсив наш. — Г.Ш.]» [Smith, 1833, p. 261–262].

Места поселения евреев видны на карте 1723 года (отмечены нами на ил. 5. — Г.Ш.): *Баку* (Bakou), *Шабран* (Shabran), *Мюшкюр* (Miskar), *Дербент* (Derbent), *Бойнак* (Boinack, от названия реки Boina-Alza), *Мюждю* (Madje), *Шамаха*/Шемаха (Shamaki) и *Огус* (название Okus, переиме-

(38) Смит (Смис) Эли (1801, Норсфорд, Коннектикут – 1857, Бейрут) – американский миссионер и ориенталист, выпускник Йельского университета (1821).

новано в Варташен и возвращено после 1991 года). Существенную поправку в данные Г. Делиля внесет карта XVIII века Лондонского географического института. На ней отчетливо будет виден город Куба (Kouba) и границы Кубинского ханства (Khanate of Kouba). Несмотря на то что местоположение города не точно совпадает с координатами современных карт, сам факт его существования оспаривает утверждение Географическо-статистического словаря Российской империи, что Куба основана в середине XVIII века Хусейн-Али-ханом Кубинским [Географическо-статистический словарь, 1863, с. 812].

Древний топоним «Куба» принадлежит к одним из распространенных в регионе Передней Азии. Трехконсонантный семитский корень קבב (KBB) в определенной грамматической форме архаического арабского сохраняет указание на купол (dome), сводчатый шатер (vaulted tent) и шатер славы (tent of honour) [קבב , BDB, 1906], что актуально и для сирийского, то есть новоарамейского языка. При этом только сирийский и современный иврит удерживают такую грамматическую форму, как קבב (kūbāh). Для первого из них она несет значение дома терпимости (lupanar), а для второго же — хижины с указанием на архаический смысл [קבב , BDB, 1906]. Ряд древних переднеазиатских топонимов, в том числе и в Азербайджане, такие как *Кубатлы* (араб. Kuba-at-ly), указывают на то, что город, скорее всего, был превращен в место ханской резиденции, видимо, по причине удачного расположения на реке Кудиял-чай, но никак не основан на пустом месте в середине XVIII века.

Заключение

Исследование репрезентативных источников по истории и этнографии Кавказа показывает разительный контраст контекстов аргументации с середины XIX века до начала XXI столетия, касающихся вопросов коллективной памяти еврейского народа. Понимание процессов становления культурного наследия и звуковой памяти евреев Кавказа крайне важно для анализа механизмов традиционной музыки, к чему мы перейдем во второй части исследования. В результате изучения поставленного вопроса можно сделать вывод о том, что неспособность задать адекватный эпистемологический базис для рассуждений о культуре евреев Кавказа и языка *джуури* определена

универсалистским подходом, который рассуждает о народе *джууро* через «общий» эквивалент и, не находя его без остатка, ставит вопрос о их своеобразии и даже еврейской идентичности. Очевидно, что ни то ни другое не удовлетворяет носителей культуры и музыкальной традиции. Путь понимания кавказских и, шире, «восточных» евреев лежит через принятие вариативности смыслополагания и всесубъектности, предполагающей выход за пределы интуиций европейских еврейских общин.

Список литературы:

- 1 Акты, собранные Кавказской археографической комиссией / Под редакцией А.П. Берже. Т. I–XII. Тифлис: Тип. Главного Управления Наместника Кавказского, 1866–1904.
- 2 Акты, собранные Кавказской археографической комиссией / Под редакцией А.П. Берже. Т. II. Тифлис: Тип. Главного Управления Наместника Кавказского, 1868. 1238 с.
- 3 *Алиев И.* Мидия // Советская историческая энциклопедия / Гл. ред. Е.М. Жуков. Т. 9: Мальта – Нахимов. М.: Советская энциклопедия, 1966. С. 422–433.
- 4 *Анисимов И.Ш.* Кавказские евреи-горцы. М.: Тип. Е.Г. Потапова, 1888. 152 с.
- 5 *Анисимов И.Ш.* Кавказские евреи-горцы // Сборник материалов по этнографии, издаваемый при Дашковском этнографическом музее / Под ред. В.Ф. Миллера. Вып. III. М.: Тип. Е.Г. Потапова, 1888. С. 171–332.
- 6 Анисимов И. О происхождении горских евреев // «Ха-Мелиц». Одесса, 1894. № 234. (Иврит)
- 7 *Анисимов И.Ш.* Горские евреи // Гашиолах. Т. 18. Вып. 107. Берлин, 1908. С. 467–472. (Иврит)
- 8 Всеобщая география Российской империи по последнему ее разделению. В 3 ч. Ч. III. М.: В типографии С. Селивановского, 1807. 68 с.
- 9 *Гаджибеков У.* Азербайджанские тюркские народные песни: Запись и гармонизация Узеирбека Гаджибекова и Муслима Магомаева. Баку: Азгиз, 1927. 51 с.
- 10 Географическо-статистический словарь Российской империи / Сост. П.П. Семенов-Тянь-Шанский. Т. I. СПб.: В типографии В. Безобразова, 1863. 727 с.
- 11 Горские евреи: История, этнография, культура / Сост. и ред. В. Дымшица; под общ. ред. И. Бегуна. Иерусалим: ДААТ; М.: Знание, 1999. 464 с.
- 12 *Дорн Б.А.* Каспий: О походах древних русских в Табаристан с дополнительными сведениями о других набегах их на побережья Каспийского моря / Приложение к XXVI тому Записок Импер. Академии наук. СПб.: Тип. Акад. наук, 1875. 717 с.
- 13 *Дьяконов И.М.* История Мидии. Кн. 1. Баку: Нагыл Еви, 2012. 332 с.
- 14 *Зубов П.П.* Картина Кавказского края, принадлежащего России и сопредельных ему земель в историческом, статистическом, этнографическом, финансовом и торговом отношениях. В 4 ч. Ч. 4. СПб.: В типографии К. Вингембера, 1835. 311 с.
- 15 История и культура горских евреев / Науч. ред. Е.М. Назарова, Г.И. Семенов. М.: Всемирный конгресс горских евреев, 2018. 799 с.
- 16 *Куповецкий М.С.* Социокультурный анализ формирования коллективной памяти и мифологем о происхождении евреев восточного Кавказа до 80-х годов XIX в. // Этнографическое обозрение. 2009. № 6. С. 58–73.
- 17 *Куповецкий М.С.* К исторической демографии этнотерриториальных групп горских евреев Азербайджана в XVII–XIX вв. // *Studia Anthropologica*: Сборник статей в честь М.А. Членова / Под ред. А.М. Федорчука, С.Ф. Членовой. М.: Мосты культуры; Иерусалим: Gesharim, 2010. С. 145–175.
- 18 *Курилла И.* Зачем фальсифицируют историю // *Arzamas.academy*. URL: <https://arzamas.academy/materials/189> (дата обращения 10.05.2024).
- 19 *Миллер В.Ф.* Материалы для изучения еврейско-татского языка: Введение, тексты и словарь. СПб.: Тип. Импер. Академии наук, 1892. 92 с.
- 20 *Мурзаханов Ю.И.* Очерк истории этнографического изучения горских евреев (XVIII – начало XX в.). М.: Чоро, 1994. 78 с.

- 21 *Немирович-Данченко В.И.* Воинствующий Израиль. Неделя у дагестанских евреев. Изд. 2-е. М.: URSS, Ленанд, 2015. 132 с.
- 22 *Олеарий А.* Описание путешествия в Московию и через Московию в Персию и обратно / Введ., перевод, примеч. и указатель А.М. Ловягина. СПб.: А.С. Суворин, 1906. 638 с.
- 23 *Покоренный Кавказ: Очерки исторического прошлого и современного положения Кавказа [По поводу столетия героической борьбы за Кавказ и сорокалетия замирения Кавказа].* СПб.: Каспари, 1904. 664 с.
- 24 *Стрейс Я.Я.* Три путешествия: По Италии, Греции, Лифляндии, Московии, Татарии, Мидии, Персии, Ост-Индии, Японии и различным другим странам. 1647-1673 / Пер. Э. Бородиной, ред. А. Морозова. М.: Соцэкгиз, 1935. 415 с.
- 25 *Торик И.* История Земли Израила в двух словах. Иерусалим, 2020. 500 с.
- 26 *Чёрный И.Я.* Горские евреи Терской области. Краткие исторические сведения // Терские ведомости. 1869. № 3. С.
- 27 *Чёрный И.Я.* Горские Евреи // Сборник свѣдѣній о кавказскихъ горцахъ, издаваемый съ соизволения Его Императорскаго Высочества Главнокомандующаго Кавказскою Арміею при Кавказскомъ Горскомъ управленіи. Вып. 3. Тифлисъ: В тип. Главнаго Управленія Наместника Кавказскаго; Тип. Меликова, 1870. С. 1-44.
- 28 *Шамилли Г.Б.* Философия музыки. Теория и практика искусства maqām. М.: ЯСК, Садра, 2020. 552 с. (Философская мысль исламского мира: Исследования; Т. 5).
- 29 *Шамилли Г.Б.* Вопрос о становлении классической традиции иранской музыки в аспекте проблемы языка и мышления // Художественная культура. 2022. № 4. С. 342-373. <https://doi.org/10.51678/2226-0072-2022-4-342-373>.
- 30 *Шапира Д.* Как наблюдатель трансформирует наблюдаемый объект: Авраам Фиркович на Кавказе в 1840 г. и в 1849-1850 гг. и его влияние на горских евреев // Judaica Rossica. 2006. Вып. 4. С. 8-30.
- 31 *Шпанин М.Г.* Неизвестное об известном горско-еврейском этнографе И.Ш. Анисимове. [б.м], [б.г.]. 169 с.
- 32 *Ядринцев Н.М.* Сибирские инородцы, их быт и современное положение: Этнографическое и статистические исследования с приложением статистических таблиц. СПб.: Издание И.М. Сибирякова, 1891. 308 с.
- 33 *Anttonen P.* Tradition through Modernity: Postmodernism and the Nation-State in Folklore Scholarship. Helsinki: Finnish Literature Society, 2005. 215 p.
- 34 *Atlas nouveau, contenant toutes les parties du monde ou sont exactement remarquées les empires, monarchies, royaumes, state, republics, etc.* [Карты] / par Guillaume de Delisle. Amsterdam: Covens et Mortier, [1774]. 1 атл. (22 карты): цв., раскрас. от руки.
- 35 *Smith E., Dwight H.-G.-O.* Missionary Researches in Armenia, Including a Journey through Asia Minor and into Georgia and Persia, with a Visit to the Nestorian and Chaldean Christians of Oormiah and Salmas. In 2 vols. Vol. 1. Boston: Crocker and Brewster, 1833. 472 p.
- 36 *Witsen N.* Noord en Oost Tartarye... 2 Uitr. Amsterdam, 1725. 467 s.
- 37 *בבד* // The Enhanced Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon with an Appendix Containing the Biblical Aramaic. Oxford: Clarendon Press, 1906. P. 2105-2106.

References:

- 1 *Akty, sobrannye Kavkazskoi arkhograficheskoi komissiei* [Acts Collected by the Caucasian Archaeological Commission], ed. A.P. Berzhe. Vols. I-XII. Tiflis, Tip. Glavnogo Upravleniya Namestnika Kavkazskogo Publ., 1866-1904. (In Russian)
- 2 *Akty, sobrannye Kavkazskoi arkhograficheskoi komissiei* [Acts Collected by the Caucasian Archaeological Commission], ed. A.P. Berzhe. Vol. II. Tiflis, Tip. Glavnogo Upravleniya Namestnika Kavkazskogo Publ., 1868. 1238 p. (In Russian)
- 3 *Aliev I. Midiya* [Midiya]. *Sovetskaya istoricheskaya ehntsiklopediya* [Soviet Historical Encyclopedia], ed. E.M. Zhukov. Vol. 9: Mal'ta – Nakhimov [Malta – Nakhimov]. Moscow, Sovetskaya ehntsiklopediya Publ., 1966, pp. 422-433. (In Russian)
- 4 *Anisimov I. Sh. Kavkazskie evrei-gortsy* [Caucasian Mountain Jews]. Moscow, Tip. E.G. Potapova Publ., 1888. 152 p. (In Russian)
- 5 *Anisimov I. Sh. Kavkazskie evrei-gortsy* [Caucasian Mountain Jews]. *Sbornik materialov po ehntografii, izdavaemyi pri Dashkovskom ehntograficheskom muzee* [Collection of Materials on Ethnography, Published at the Dashkovsky Ethnographic Museum], ed. V.F. Miller. Issue 3. Moscow, Tip. E.G. Potapova Publ., 1888, pp. 171-332. (In Russian)
- 6 *Anisimov I. O proiskhozhdenii gorskikh evreev* [About the Origin of the Mountain Jews]. *Gamelits*. Odessa, 1894, no. 234. (In Hebrew)
- 7 *Anisimov I. Sh. Gorskie evrei* [Mountain Jews]. *Gashiolakh*. Vol. 18. Issue 107. Berlin, 1908, pp. 467-472. (In Hebrew)
- 8 *Vseobshchaya geografiya Rossiiskoi imperii po poslednemu eya razdeleniyu* [The General Geography of the Russian Empire According to Its Last Division]. In 3 parts. Part III. Moscow, V Tipografii S. Selivanovskogo Publ., 1807. 68 p. (In Russian)
- 9 *Gadzhibekov U. Azerbaidzhanskije tyurkskie narodnye pesni: Zapis' i garmonizatsiya Uzeirbeka Gadzhibekova i Muslima Magomaeva* [Azerbaijani Turkic Folk Songs: Recording and Harmonization of Uzeyir bey Hajibeyov and Muslim Magomaev]. Baku, Azgiz Publ., 1927. 51 p. (In Russian)
- 10 *Geograficheskoye-statisticheskoye slovar' Rossiiskoi imperii* [Geographical and Statistical Dictionary of the Russian Empire], comp. P.P. Semenov-Tyan-Shansky. Vol. I. St. Petersburg, V tipografii V. Bezobrazova Publ., 1863. 727 p. (In Russian)
- 11 *Gorskie evrei: Istoriya, ehntografiya, kul'tura* [Mountain Jews: History, Ethnography, Culture], comp., ed. V. Dymshits, under ed. I. Begun. Jerusalem, LAAT Publ., Moscow, Znanie Publ., 1999. 464 p. (In Russian)
- 12 *Dorn B.A. Kaspii: O pokhodakh drevnikh russkikh v Tabaristan s dopolnitel'nymi svedeniyami o drugikh nabegakh ikh na pribrezh'ya Kaspiiskogo morya* [Caspian: About the Campaigns of the Ancient Russians in Tabaristan with Additional Information about Their Other Raids on the Shores of the Caspian Sea], Appendix to Vol. XXVI of the Notes of the Imp. Academy of Sciences. St. Petersburg, Tip. Akad. nauk Publ., 1875. 717 p. (In Russian)
- 13 *D'yakonov I.M. Istoriya Midii* [The History of Midiya]. Book 1. Baku, Nagyl Evi Publ., 2012. 332 p. (In Russian)
- 14 *Zubov P.P. Kartina Kavkazskogo kraya, prinalozhashchego Rossii i sopredel'nykh onomu zemel' v istoricheskom, statisticheskom, ehntograficheskom, finansovom i trgovom otnosheniyakh* [The Picture of the Caucasian Territory Belonging to Russia and Its Neighboring Lands in Historical, Statistical, Ethnographic, Financial and Commercial Relations]. In 4 parts. Part 4. St. Petersburg, V tipografii K. Vingebera Publ., 1835. 311 p. (In Russian)

- 15 *Istoriya i kul'tura gorskikh evreev* [History and Culture of the Mountain Jews], eds. E.M. Nazarova, G.I. Semenov. Moscow, Vsemirnyi kongress gorskikh evreev Publ., 2018. 799 p. (In Russian)
- 16 Kupovetskii M.S. Sotsiokul'turnyi analiz formirovaniya kollektivnoi pamyati i mifologem o proiskhozhdenii evreev vostochnogo Kavkaza do 80-kh godov XIX v. [Sociocultural Analysis of the Formation of Collective Memory and Mythologies about the Origin of the Jews of the Eastern Caucasus before the 80s of the 19th Century]. *Ehtnograficheskoe obozrenie*, 2009, no. 6, pp. 58–73. (In Russian)
- 17 Kupovetskii M.S. K istoricheskoi demografii etnoterritorial'nykh grupp gorskikh evreev Azerbaidzhana v XVII–XIX vv. [On the Historical Demography of the Ethnoterritorial Groups of the Mountain Jews of Azerbaijan of the 17th – 19th Centuries]. *Studia Anthropologica: Sbornik statei v chest' M.A. Chlenova* [Studia Anthropologica: Collection of Articles in Honor of M.A. Chlenov], eds. A.M. Fedorchuk, S.F. Chlenova. Moscow, Mosty kul'tury Publ., Jerusalem, Gesharim, 2010, pp. 145–175. (In Russian)
- 18 Kurilla I. Zachem falsifitsiruyut istoriyu? [Why Falsify History?]. *Arzamas.academy*. Available at: <https://arzamas.academy/materials/189> (accessed 10.05.2024). (In Russian)
- 19 Miller V.F. *Materialy dlya izucheniya evreisko-tatskogo yazyka: Vvedenie, teksty i slovar'* [Materials for the Study of the Jewish-Tatar Language: Introduction, Texts and Dictionary]. St. Petersburg, Tip. Imp. Akademii nauk Publ., 1892. 92 p. (In Russian)
- 20 Murzakhanov Yu.I. *Ocherk istorii ehtnograficheskogo izucheniya gorskikh evreev (XVIII – nachalo XX v.)* [An Essay on the History of Ethnographic Study of the Mountain Jews (18th – Early 20th Century)]. Moscow, Choro Publ., 1994. 78 p. (In Russian)
- 21 Nemirovich-Danchenko V.I. *Voinstvuyushchii Izrail'. Nedelya u dagestanskikh evreev* [The Militant Israel. A Week for Dagestani Jews]. 2nd ed. Moscow, URSS Publ., Lenand Publ., 2015. 132 p. (In Russian)
- 22 Olearii A. *Opisanie puteshestviya v Moskoviyu i cherez Moskoviyu v Persiyu i obratno* [Description of the Trip to and through Muscovy to Persia and Back], intr., transl., notes, index A.M. Lovyagin. St. Petersburg, A.S. Suvorin Publ., 1906. 638 p. (In Russian)
- 23 *Pokorenniy Kavkaz: Ocherki istoricheskogo proshlogo i sovremennogo polozheniya Kavkaza: [Po povodu stoletiya geroiskoi bor'by za Kavkaz i sorokaletiya zamireniya Kavkaza]*. [The Conquered Caucasus: Essays on the Historical Past and the Current Situation of the Caucasus: On the Centenary of the Heroic Struggle for the Caucasus and the Fortieth Anniversary of the Pacification of the Caucasus]. St. Petersburg, Kaspari Publ., 1904. 664 p. (In Russian)
- 24 Streis Ya. Ya. *Tri puteshestviya: Po Italii, Gretsii, Lifyandii, Moskovii, Tatarii, Midii, Ost-Indii, Yaponii i razlichnym drugim stranam. 1647–1673* [Three Trips: To Italy, Greece, Livonia, Muscovy, Tartary, Midiya, Persia, East Indies, Japan and Various Other Countries. 1647–1673], transl. E. Borodina, ed. A. Morozova. Moscow, Sotsekgiz Publ., 1935. 415 p. (In Russian)
- 25 Torik I. *Istoriya Zemli Izrailiya v dvukh slovakh* [The History of the Land of Israel in Two Words]. Jerusalem, 2020. 500 p. (In Russian)
- 26 Chernyi I. Ya. Gorskii evrei Terskoi oblasti. Kratkie istoricheskie svedeniya [The Mountain Jews of the Tersk Region. Brief Historical Information]. *Terskie vedomosti*, 1869, no. 3. (In Russian)
- 27 Chernyi I. Ya. Gorskii Evrei [Mountain Jews]. *Sbornik sv'ed'eni o kavkazskikh gortsakh, izdavaemyi s soizvoleniya Ego Imperatorskogo Vysochestva Glavnokomanduyushchego Kavkazskuyu Armieyu pri Kavkazskom Gorskome upravlenii* [Collection of Information about the Caucasian Highlanders, Published with the Permission of His Imperial Highness the Commander-in-Chief of the Caucasian Army under the Caucasian Mountain Administration]. Issue 3. Tiflis, V tip. Glavnogo Upravleniya Namestnika Kavkazskogo Publ., Tip. Melikova Publ., 1870, pp. 1–44. (In Russian)
- 28 Shamilli G.B. *Filosofiya muzyki. Teoriya i praktika iskusstva maqām* [The Philosophy of Music. Theory and Practice of the Art of maqam]. Moscow, YASK Publ., Sadra Publ., 2020. 552 p. (Filosofskaya mysli' islamskogo mira: Issledovaniya; T. 5 [Philosophical Thought of the Islamic World: Studies; Vol. 5]). (In Russian)
- 29 Shamilli G.B. Vopros o stanovlenii klassicheskoi traditsii iranskoi muzyki v aspekte problemy yazyka i myshleniya [The Question of the Formation of the Classical Tradition of Iranian Music in the Aspect of the Problem of Language and Thinking]. *Hudozhestvennaya kul'tura* [Art & Culture Studies], 2022, no. 4, pp. 342–373. <https://doi.org/10.51678/2226-0072-2022-4-342-373>. (In Russian)
- 30 Shapira D. Kak nablyudatel' transformiruet nablyudaemyi ob'ekt: Avraam Firkovich na Kavkaze v 1840 g. i v 1849–1850 gg. i ego vliyaniye na gorskikh evreev [How the Observer Transforms the Observed Object: Avraham Firkovich in the Caucasus in 1840 and in 1849–1850 and His Influence on the Mountain Jews]. *Judaica Rossica*, 2006, issue 4, pp. 8–30. (In Russian)
- 31 Shpanin M.G. *Neizvestnoe ob izvestnom gorsko-evreiskom ehtnografe I. Sh. Anisimove* [Unknown about the Famous Mountain-Jewish Ethnographer I. Sh. Anisimov]. 169 p. (In Russian)
- 32 Yadrinsev N.M. *Sibirskie inorodtsy, ikh byt i sovremennoe polozhenie: Ehtnograficheskoe i statisticheskoe issledovaniya s prilozheniem statisticheskikh tablits* [Siberian Aliens, Their Way of Life and Current Situation: Ethnographic and Statistical Studies with the Application of Statistical Tables]. St. Petersburg, Izdanie I.M. Sibiryakova Publ., 1891. 308 p. (In Russian)
- 33 Anttonen P. *Tradition through Modernity: Postmodernism and the Nation-State in Folklore Scholarship*. Helsinki: Finnish Literature Society, 2005. 215 p.
- 34 *Atlas nouveau, contenant toutes les parties su Monde, ou sont exactement remarquees les empires, monarchies, royaumes, etats, republicques, etc.*, par Guillaume de l'Isle. Amsterdam, Covens & Mortier, 1742.
- 35 Smith E., Dwight H.-G.-O. *Missionary Researches in Armenia, Including a Journey through Asia Minor and into Georgia and Persia, with a Visit to the Nestorian and Chaldean Christians of Oormiah and Salmas*. In 2 vols. Vol. 1. Boston, Crocker and Brewster, 1833. 472 p.
- 36 Witsen N. *Noord en Oost Tartarye...* 2 Uitg. Amsterdam, 1725. 467 s.
- 37 קרב. *The Enhanced Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon with an Appendix Containing the Biblical Aramaic*. Oxford, Clarendon Press, 1906, pp. 2105–2106.